

Phonetic transcriptions of the poems

I. m'iksɪ 'ɛn l'aõ.l'a:rs'i:?

l'aõ.l'ævi / lap'ɪŋki / 'lap.s'et,
h'eɪmɪk, eɪŋ. 'et / h'eɪt.t'elɪ.v'æt,
h'ær:.v'ɛn / h'a:ɪv'õilta: / l'ihõil.t'a:;
p'ɛtɪan / 'pi:e.nen / 'pal.l'ə.h'ɪl.t'a:;
n'ɪn / m'iks' / 'ɛn / m'ɪnei / l'aõ.l'a,
m'iks' / 'ei / l'aõ.l'a / m'eɪ'æen / l'ap.s'et,
r'u:a.'l.t'a: / r'u:ki.h'ɪsəf't'a:;
s'u:l.t'a: / s'u:.'ɪk.s'elɪ.s'el.t'a:?

l'aõ.l'ævi / lap'ɪŋki / 'lap.s'et,
h'eɪmɪk, eɪŋ. 'et / h'eɪt.t'elɪ.v'æt,
v'esi.m'ælian / j'u:õõ.t'u:.'an.s'a:;
p'i:t'ejɪ, aɪsən / p'ær:t'u:.'an.sa:;
n'ɪn / m'iks' / 'ɛn / m'ɪnaɪ / l'aõ.l'a;
m'iks' / 'ei / l'aõ.l'a / m'eɪ'æen / l'ap.s'et,
l'avɪts'õiltə / l'aõ.teɪs'ɪl.ta /,
hj'u:õõ.nɛh'ɪlta / h'a:n.k'aɪs'ɪl.ta.?

II. 'hy:væ: 'ɪltɑ: 'lɪntu, se:ni:

hj'u:ɪv,ɑ: / 'ɪltɑ: / l'ɪntu:.'s'i:ni,
hj'u:ɪvə / 'ɪltɑ: / k'ɪltə.'s'i:ni,
hj'u:ɪvə / 'ɪltɑ: / n'ɪt / m'ɪnɪn / 'oɪmɑ. / 'ɑ:ɪmə.h'æni!
t'ænsɪ, / t'ænsɪ / l'ɪntu:.'s'i:ni,
t'ænsɪ, / t'ænsɪ / k'ɪltə.'s'i:ni,
t'ænsɪ, / t'ænsɪ / n'ɪt / m'ɪnɪn / 'oɪmɑ. / 'ɑ:ɪmə.h'æni!
'an.nə / k'et.t'ɛ / l'ɪntu:.'s'i:ni,
'an.nə / k'et.t'ɛ / k'ɪltə.'s'i:ni,
'an.nə / k'et.t'ɛ / n'ɪt / m'ɪnɪn / 'oɪmɑ / ɑ:ɪməh'ɑ:ni

III. t'u:..lə m'eɪl.lə t'ænz.s'i:..m'ɑ:.h'æen

t'u:..lə / m'eɪl.lə / t'ans:.'i.m'ɑ:.h'an!
k'ɛ.n'ɛn / k'æns:.'ɑ: / t'ans:.'i.m'ɑ:.h'an?
'õn.p'ɑ: / m'eɪl.l'ɛ / v'an.h'ɑ: / 'ak.k'ɑ: /
v'æn.h'ɑ: / 'ak.k'ɑ: / 'õ:lki.v'u:e.',
'em.p'ɛ / t'ans:i: / ɛnp'ɛ / t'a.ɪə /
'em.p'ɛ / hj'u:ɑ:li / 'ɛn / k'ju.ɪki:n;
v'ɪlu: / k'esi, / v'ɪlu: / dʒ'ælkə,
v'ɪlu: / k'aɪki / k'æt.s'æen.t'ɪn.s'ɑ:!
t'u:..lə / m'eɪl.lə / t'ans:.'i.m'ɑ:.h'an!
k'ɛnən / k'æns:.'ɑ: / t'ans:.'i.m'ɑ:.h'an?
'õn.p'ɑ: / m'eɪl.l'ɛ / nj'u:õõ.ɪ / nei:to,
nj'u:.'õ:i / nei:to,se / s'ɪlkju:vj, u:õõ,
'õi, / s'ɛkɛ / t'æn.s'ɪn, / dʒ'o:tə / t'aɪ'æen,
k'æns:.'ɑ: / hj'u:əl,ɪn / j'ɑ: / k'ju:kɛnən;
l'emɪn / k'esi, / l'emɪn / dʒ'ælkə,
l'emɪn / k'aɪki / k'æt.s'æen.t'ɪn.s'ɑ:.
t'u:..lə / t'ans:.'i.m'ɑ:.h'an, / t'u:..lə / t'an.si!

(From *Kanteletar* compiled by Elias Lönnrot,
phonetic transcriptions by Hanna Huovari)